



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU
SACRED HEART OF JESUS CHRIST



HIỆP THÔNG

Chúa Nhật 1 Mùa Vọng - Năm A | Ngày 30 Tháng 11 Năm 2025

Văn Phòng Cha Chính Xứ

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006

972-446-3461 | Khấn Cặp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | www.thanhtamdallas.org

Địa Chỉ Nhà Xứ

1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006

Thánh Lễ

Chúa Nhật	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM
	12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học)
	5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày Thường	8:00 AM 6:30 PM
Lễ Buộc	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM, 6:30 PM (ngày hôm trước)

Bí Tích

Rửa Tội	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.
Giải Tội	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.
Hôn Nhân	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp
Xức Dầu Thánh	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.

Phụng Vụ Trong Tuần

30-11	Chúa Nhật 1 Mùa Vọng – Năm A
03-12	Thứ Tư, Thánh Phanxicô Xavier, Linh
04-12	Thứ Năm, Thánh Gioan Đamascêno,
06-12	Thứ Bảy, Thánh Nicôla, Giám Mục
07-12	Chúa Nhật 2 Mùa Vọng

Gia Nhập Giáo Xứ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ nơi đó càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



Tâm Thư Mục Vụ

Quý anh chị em rất thân thương trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Hôm nay, cùng với toàn thể Hội Thánh, chúng ta bước vào Chúa Nhật I Mùa Vọng, mở đầu một năm phụng vụ mới. Mùa Vọng là mùa của tỉnh thức – hy vọng – và trông đợi Chúa đến. Không chỉ là chuẩn bị cho lễ Giáng Sinh, Mùa Vọng còn nhắc chúng ta hướng lòng về Chúa đang đến mỗi ngày trong cuộc sống và trong vinh quang ngày sau hết.

Trong nhịp sống bận rộn cuối năm, xin quý anh chị em thương dành cho Chúa những giây phút tĩnh lặng để nhìn lại đời sống đức tin. Lời Chúa hôm nay kêu gọi chúng ta hãy tỉnh thức, vì Chúa đến bất ngờ – đến trong mỗi biến cố thường nhật, trong một người đang cần được nâng đỡ, và trong từng giây phút gia đình dành cho nhau.

Xin quý anh chị em cùng sống Mùa Vọng với ba điểm:

1. Tỉnh thức trong cầu nguyện

Mỗi ngày, dù chỉ vài phút đọc Lời Chúa, lần chuỗi, hay giữ một khoảnh khắc tĩnh lặng, để lòng mình hướng về Chúa.

2. Bác ái trong hành động

Một lời hỏi thăm, một món quà nhỏ, một tấm lòng chia sẻ cho người nghèo, người bệnh, sẽ thấp sáng lên ánh nến hy vọng trong mùa này.

3. Bình an trong gia đình

Mùa Vọng mời gọi chúng ta sống yêu thương, tha thứ, và xây dựng bầu khí ấm áp trong gia đình – nơi Chúa muốn được sinh ra mỗi ngày.

Ước gì những tuần lễ này trở nên hành trình thiêng liêng giúp chúng ta dọn lòng xứng đáng để đón Chúa Giêsu – Đấng là Ánh Sáng, là Niềm Vui và là Hy Vọng cho toàn thể giới.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria đồng hành và chúc phúc cho mỗi gia đình trong Mùa Vọng thánh thiện này.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSSR

Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm

BÁO CÁO TÀI CHÍNH



QUỸ XÂY DỰNG & HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG MỚI

Tổng số tiền đã đóng góp cho chương trình này trong tuần November 23, 2025 là: **\$30,383.22**.

CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT 11/23/2025

Phong bì	\$5,465.00
Loose Cash	\$2,027.00
Online	\$395.00
Thiếu Nhi	\$254.00
Tổng Cộng	\$8,141.00

Giáo Xứ xin ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jimmy Tram & Hai Vị Ẩn Danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria

CÁCH THỨC ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ

Paypal



<https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle

gxtt@thanhтамdallas.org

Check

Payable to **"The sacred Heart of Jesus Catholic Church"**

CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG

LỊCH DÂNG CỦA LỄ

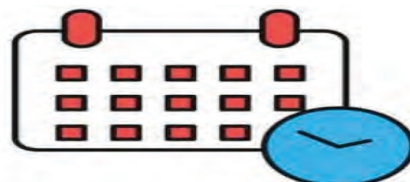
Thứ Bảy 29/11	Lễ 5:30 PM: GD AC. Tuấn Thoa
	Lễ 7:30 AM: GD AC Minh Phương
Chúa Nhật 30/11	Lễ 9:00 AM: GD AC Danh Trinh
	Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Xếp Hà
Thứ Bảy 06/12	Lễ 5:30 PM: GD AC. Thu Lực
	Lễ 7:30 AM: GD AC Minh Ánh
Chúa Nhật 07/12	Lễ 9:00 AM: GD AC Đức Như
	Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hồng Nguyễn

LỊCH NHẬN CHÉN THÁNH

Chúa Nhật 30/11	Lễ 11:00 AM: GD AC Paul Hollie
Chúa Nhật 07/12	Lễ 11:00 AM: GD AC Vinh Oanh

LỊCH CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI

Tĩnh Tâm Mùa Vọng	Thứ Ba 9/12 6:00 PM - 9:00 PM
	Thứ Tư 10/12 6:00 PM - 9:00 PM
	Thứ Năm 11/12 6:00 PM - 9:00 PM
Đêm Diễn Nguyễn	Thứ Bảy 13/12 7:00 PM - 9:00 PM
Giải Tội Mùa Vọng	Thứ Năm 18/12 7:00 PM - 9:00 PM
Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân	Thứ Sáu 19/12 5:30 PM - 10:00 PM
	Thứ Bảy 20/12 7:30 AM - 10:00 PM
	Chúa Nhật 21/12 7:30 AM - 6:00 PM
Mừng Kỷ Niệm Hôn Phối	Thứ Bảy 27/12 5:30 PM Thánh Lễ
	Tiệc mừng sau Thánh Lễ



THÁNG MƯỜI HAI

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA -

THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho các Kitô hữu ở những vùng xung đột - For Christians in areas of conflict

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các Kitô hữu đang sống trong bối cảnh chiến tranh hoặc xung đột, đặc biệt là ở Trung Đông, có thể trở thành những hạt giống của hòa bình, hòa giải và hy vọng (Let us pray that Christians living in areas of war or conflict, especially in the Middle East, might be seeds of peace, reconciliation, and hope)

THÔNG BÁO

TĨNH TÂM MÙA VỌNG

Kính mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự Chương Trình Tĩnh Tâm Mùa Vọng do giáo xứ tổ chức, để chuẩn bị tâm hồn mừng đại lễ Giáng Sinh.

+ Thời gian: Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Năm - Ngày 9, 10, 11 tháng 12 - Từ 6:00 PM – 9:00 PM

+ Giảng phòng: Cha Gioakim Nguyễn Duy Lộc, CSsR

Trong các buổi tĩnh tâm, giáo xứ có chuẩn bị bữa ăn nhẹ để phục vụ cộng đoàn.

Kính mời quý ông bà và anh chị em sắp xếp thời gian đến tham dự, cùng nhau bước vào hành trình Mùa Vọng với tinh thần cầu nguyện, lắng đọng và canh tân đời sống đức tin.

ĐÊM DIỄN NGUYỆN MỪNG CHÚA GIÁNG SINH

Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự Đêm Diễn Nguyện Mừng Chúa Giáng Sinh.

+ Thời gian: Thứ Bảy, ngày 13 tháng 12 năm 2025 - Từ 7:00 PM – 9:00 PM

+ Chủ đề: “Đức Kitô - Niềm Hy Vọng Của Người Lữ Hành”

Chương trình diễn nguyện sẽ gọi lại hành trình Ngôi Hai nhập thể, qua những hoạt cảnh và thánh ca chuẩn bị tâm hồn đón mừng lễ Giáng Sinh.

Trước giờ diễn nguyện, giáo xứ có chuẩn bị thức ăn nhẹ để phục vụ cộng đoàn.

Kính mong quý ông bà và anh chị em dành thời gian đến tham dự và cùng nhau sống trọn vẹn niềm vui Giáng Sinh.

GIẢI TỘI MÙA VỌNG

Chương trình giải tội Mùa Vọng sẽ được cử hành vào:

+ Thứ Năm, ngày 18 tháng 12, 2025 - Từ 7:00 PM – 9:00 PM

Trong buổi giải tội chung này, sẽ có các cha trong giáo phận đến giúp ban Bí tích Hòa Giải cho cộng đoàn.

Xin quý ông bà và anh chị em thu xếp thời gian đến lãnh nhận bí tích, để chuẩn bị tâm hồn thật sốt sắng đón mừng Chúa Giáng Sinh.

MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI CÁC GIA ĐÌNH

Kính mời quý anh chị em đang trong các mốc kỷ niệm đời sống Hôn Phối:

5 – 10 – 15 – 20 – 25 ... 50 – 60 năm và hơn

vui lòng ghi danh tham dự Thánh lễ và tiệc mừng kỷ niệm.

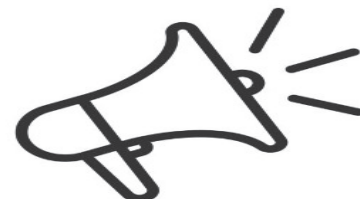
Thời gian:

- Thứ Bảy, ngày 27 tháng 12, 2025
- Thánh lễ lúc 5:30 PM

Sau Thánh lễ: Tiệc mừng kỷ niệm Hôn Phối

Phiếu ghi danh được đặt ở cuối nhà thờ.

Xin quý anh chị em vui lòng điền thông tin để Ban Tổ Chức sắp xếp chu đáo. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: Sơ Hà (206-643-1520); Chị Hưng – Phương (469-363-3650); Chị Nghĩa – Nga (214-223-2034)



KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN & GIA ĐÌNH -

MARRIAGE & FAMILY ENRICHMENT WEEKEND

Giáo Xứ trọng kính mời quý ông bà anh chị em đã lập gia đình ghi danh tham dự Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình.

- **Thời gian:** Thứ Sáu (5:30 PM – 10:00 PM), Thứ Bảy (7:30 AM – 10:00 PM), và Chúa Nhật (7:30 AM – 6:00 PM) – Ngày 19, 20 và 21 tháng 12, 2025.

Khóa học nhằm giúp các đôi vợ chồng:

- Làm mới lại tình yêu trong đời sống hôn nhân.
- củng cố sự hiệp thông gia đình trong ánh sáng Lời Chúa.
- Học hỏi những phương thế sống ơn gọi vợ chồng trong xã hội hôm nay.

Xin các đôi vợ chồng ghi danh sớm tại văn phòng Giáo Xứ Thánh Tâm (972-446-3461) hoặc nơi AC. Minh- Vân Anh (214-537-2521); AC. Tập Thuỷ (940-395-9033); AC. Tâm Hùng (214-909-3127); AC Lâm-Tố Hà (214-206-7320).

NHỮNG CÁCH BẢO TRỢ DÂNG KÍNH NHÀ CHÚA Ways to Honor and Support God's House

NGỌN NẾN TÌNH YÊU

Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu
(Candle of Love – Burning perpetually before the Sacred Heart of Jesus)

Những ngọn nến linh thiêng được thắp sáng vĩnh viễn dưới chân tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu tại sảnh nhà thờ.

Mỗi ngọn nến mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – dấu chỉ của lòng yêu mến và lời cầu nguyện không ngừng dâng lên Chúa.

“Trái Tim Chúa Giêsu là nguồn mạch tình yêu và thương xót.”

Chi phí bảo trợ: \$2,000 / ngọn nến.

VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA

Khắc tên tri ân tại lối vào Thánh Đường

(A Brick for God's House – Engraved at the front entrance walkway)

Mỗi viên gạch được khắc tên người hoặc gia đình bảo trợ và đặt trang trọng tại hành lang phía trước lối vào nhà thờ, như một dấu ghi vĩnh viễn của lòng tri ân và đức tin trong ngôi Nhà Chúa.

“Hãy xây nhà cho Chúa, để Chúa ở giữa dân Người.” (x. 2 Sm 7)

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

VIÊN GẠCH CHO VƯỜN ĐỨC MẸ

Dâng lời tạ ơn và tôn kính Mẹ Maria

(A Brick for Mary's Garden – In gratitude and honor of Our Blessed Mother)

Cùng chung tay xây dựng Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ bên cạnh thánh đường.

Mỗi viên gạch được khắc tên người bảo trợ, là lời cầu nguyện bằng đá, ghi lại tình yêu và lòng sùng kính dành cho Mẹ.

“Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con.”

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

=>>> Hãy để tên của quý vị trở thành một phần của ngôi thánh đường và khuôn viên thánh thiêng này.

Mỗi sự bảo trợ là một lời cầu nguyện, một dấu yêu thương, và một chứng tích đức tin còn mãi với thời gian.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Mẹ Maria chúc lành cho tất cả những tấm lòng quảng đại.

CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

TRẮC NGHIỆM VỀ MÙA VỌNG & GIÁNG SINH

1. Lời mời gọi “sám hối” trong phụng vụ tuần II Mùa Vọng liên hệ trực tiếp đến nhân vật nào?

Gioan Tẩy Giả

2. Trong các Thánh lễ Mùa Vọng, linh mục không được phép làm điều nào?

Đọc lời nguyện riêng ngoài sách lễ (Quy định phụng vụ)

3. Theo luật phụng vụ, Thánh lễ hôn phối trong Mùa Vọng có được phép cử hành không?

Được phép nhưng phải giữ tính chất mùa

4. Trong Mùa Vọng, lễ nào vẫn buộc dự theo Bộ Giáo Luật điều 1246?

Chúa Nhật (Chúa Nhật luôn buộc) - Không hát trong suốt Mùa Vọng

5. Nến thứ hai của Vòng hoa Mùa Vọng thường tượng trưng cho gì trong phụng vụ giáo hội?

Bình an (theo truyền thống phụng vụ phương Tây)

(còn tiếp)

SUNDAY REFLECTION

In a Dark Hour

Jesus exaggerates in today's Gospel when He claims not to know the day or the hour when He will come again. Christ occasionally makes such overstatements to drive home a point we might otherwise miss (see Matthew 5:34; 23:9; Luke 14:26).

His point here is that the exact “hour” is not important. What is crucial is that we not postpone our repentance, that we be ready for Him—spiritually and morally—when He comes. For He will surely come, He tells us—like a thief in the night, like the flood in the time of Noah.

In today's Epistle, Paul too compares the present age to a time of advancing darkness and night.

Though we sit in the darkness, overshadowed by death, we have seen arise the great light of our Lord who has come into our midst (see Matthew 4:16; John 1:9; 8:12). He is the true light, the life of the world. And His light continues to shine in His Church, the new Jerusalem promised by Isaiah in today's First Reading.

In the Church, all nations stream to the God of Jacob, to worship and seek wisdom in the House of David. From the Church goes forth His word of instruction, the light of the Lord—that all might walk in His paths toward that eternal day when night will be no more (see Revelation 22:5).

By our Baptism we have been made children of the light and day (see Ephesians 5:8; 1 Thessalonians 5:5–7). It is time we start living like it: throwing off the fruitless works of darkness, rejecting the desires of the flesh, and walking by the light of His grace.

The hour is late as we begin a new Advent. Let us begin again in this Eucharist.

As we sing in today's Psalm, “let us go rejoicing to the house of the Lord.” Let us give thanks to His name, keeping watch for His coming, knowing that our salvation is nearer now than when we first believed.

(source: www.stpaulcenter.com)

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Tuần November 30, 2025

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Ẩn Danh #1 dâng cúng \$20

Ẩn Danh #2 dâng cúng \$20

Ẩn Danh #3 dâng cúng \$10

Ms. Le Thi Kim dâng cúng \$21

Mr. & Mrs. Nguyen Huu Tuan dâng cúng \$25

Mr. & Mrs. Nguyen Hieu Hugh dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Tuan Quoc Nguyen dâng cúng \$5

Mr. & Mrs. Tony Tran dâng cúng \$100

Ms. Pham Diem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$3

Ms. Jeanny Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Tran Van Johnny hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai);
dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Joseph hứa \$6,000 (đợt hai); dâng
cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Chu Minh Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng
cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Vu Duc Thang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng
cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Phan Thu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng
tiếp \$100

Mr. Van Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp
\$100

Mr. & Mrs. Bui Trong Han dâng cúng \$1,000; Vườn hoa
Đức Mẹ

Mr. & Mrs. Huong Duc Ha dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến
Tình Yêu

Ms. Pham Annie dâng cúng \$2000; Ngọn Nến Tình Yêu

Mr. & Mrs. Pham Huu Tho dâng cúng \$1,000; Viên gạch
cho Chúa

Mr. & Mrs. Trinh-Joe Delatorre dâng cúng \$1,000; Viên
gạch cho Chúa

Giáo xứ Quán: \$9,636.72

BTMHT: \$12,349.5

DTTV: \$976

**Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây
Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần
November 23, 2025: \$30,383.22**

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

243 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

47/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng



Thank you!
for your donation



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**; trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,

Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp

Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Nhận Làm Hoa:

Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi

Xin Liên Lạc

206.643.1520 Sờ Hà

469.684.4683 Mẫn

anehanguyen@gmail.com

VŨ HUY KHANH Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

🎵 Nhạc Đời

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho
Mọi Lứa Tuổi

469.731.3988



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nắm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



NHÀ CHO THUÊ RẤT ĐẸP

- 3 Phòng Ngủ, 2 Phòng Tắm, 1,845 sqft
- Gần GXTT, Chợ Việt Nam, H-Mart, Winco
- Kế Sân Chơi Trẻ Em

Call/Text Kim Liên
469 - 235 - 6185

Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyn.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

A+ INSURANCE DESIGNERS
Bảo Hiểm Obamacare (ACA) Giá Phải Chăng

972-432-7150 | 888-201-5899

apivietinsurance.com

1111 W Mockingbird Ln, Ste. 830, Dallas, TX 75247



XIN GỌI NGAY CHO CHÚNG TÔI!
MÙA GHI DANH BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG 11, 2025.

- Nhiều năm kinh nghiệm hỗ trợ cộng đồng người Việt tại Mỹ
- Đội ngũ chuyên viên người Việt chuyên nghiệp, tận tình và sẽ đồng hành cùng quý vị trong suốt quá trình ghi danh
- Các gói bảo hiểm chỉ từ \$0/tháng với nhiều quyền lợi

VUI LÒNG ĐĂNG KÝ SỚM ĐỂ NHẬN QUYỀN LỢI TỐI ĐA!



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733

www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM

7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chấm sóc chân & Giầy cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chấm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006

Bảo trì các loại xe
Thay thùng xe
Thay nhớt xe
Tune - Up

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gần máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA

469-315-4402 or & 713-283-2833

N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình



Braces
Niềng Răng



Implant
Trồng Răng Giả



Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

**Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa**
Monday – Friday 9:30AM–5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM–3:00PM

We Accept Most Dental Insurance–PPO–Medicaid–Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:



BlueCross
BlueShield



NO INSURANCE – NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

📍 10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
☎ 214.654.9818
🌐 MonroeDentalClinic.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party

**HOME HEALTH CARE
HOSPICE
GROUP HOMES
MEDICAL SUPPLIES**

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN GIÚP ĐỠ VỀ

- An sinh xã hội
- Làm quốc tịch
- Xin SSI
- Tiền Hưu
- Medicare/Medicaid
- Foodstamp
- Housing

MORE INFO

Cheri: 214-717-7787
Jay: 972-974-2399
intcommunityhomes@gmail.com
www.intcommunityhomes.com

